



**Опрос учащихся «Скажите им от моего имени»:
Информация и бланк согласия для родителей и опекунов**
Центр статистики образования и образовательных стандартов

Дорогие родители и опекуны

В этой четверти школа примет участие в опросе учащихся «Скажите им от моего имени» (*Tell Them From Me*). Этот опрос предоставит нам ценную информацию о том, что наши учащиеся думают о школьной жизни, о том, насколько они вовлечены в деятельность школы, и о различных способах, которыми учителя могут воспользоваться для взаимодействия с ними. Школы в Австралии и по всему миру уже использовали опрос *Tell Them From Me*, чтобы улучшить качество своей работы. Опрос заполняется в режиме онлайн и проводится независимой исследовательской компанией, **The Learning Bar**, специализирующейся на опросах в учебных заведениях.

Школьный персонал **не** будет иметь возможности установить личность конкретных учащихся по их ответам. Для обеспечения конфиденциальности учащимся, принимающим участие в опросе, будут выданы уникальные имя пользователя и пароль. В случае, если на вопрос ответит менее пяти учащихся, результаты будут изъяты из оборота. Обычно на заполнение опроса требуется не более 30 минут. Он будет проводиться в обычные часы занятий. После того, как учащиеся заполнят анкеты, будут подготовлены отчеты, которые обычно становятся доступны школе в течение трех рабочих дней.

Помимо школ, к данным по оценке учащимися учебного процесса в штате Новый Южный Уэльс получит доступ Департамент образования (посредством Центра статистики образования и образовательных стандартов (Centre for Education Statistics and Evaluation – CESE)) – в настоящий момент осуществляющий научно-исследовательский проект, изучающий тенденции в области благополучия учащихся, их вовлеченности в учебный процесс и эффективных методов преподавания по всему штату. Исследование посвящено тому, как эти параметры влияют на образовательные результаты учащихся, в том числе – на успеваемость. Какие бы то ни было издания CESE **не** будут содержать личных данных конкретных учащихся, и все данные будут обрабатываться, как того требуют соответствующие законы о неприкосновенности частной жизни. Личная информация учащихся не будет разглашаться ни Департаментом, ни иными лицами и организациями, иначе как в случаях, предусмотренных законодательством.

Это исследование поможет школам Нового Южного Уэльса лучше разобраться в том, как способствовать росту благополучия учащихся и их вовлеченности в учебный процесс. Он также поможет учителям и директорам поговорить о том, какие методы эффективно улучшают образовательные результаты.

Участие в опросе – полностью добровольное дело. Ваш ребенок не будет принимать участия в опросе, если вы или ваш ребенок того не желаете. Если во время опроса ваш ребенок почувствует неудобство, он/она в любой момент может выйти из опроса. Большую часть вопросов опроса можно пропустить.

Если вы **не желаете**, чтобы ваш ребенок принял участие в опросе, пожалуйста, подпишите нижеприложенный бланк и верните его в школу к следующей дате

Дополнительная информация о опросе и исследовании на английском языке находится на веб-сайте CESE: <http://surveys.cese.nsw.gov.au/information-for-parents>

Директор школы

Dr Jenny Donovan
Исполнительный директор
Centre for Education Statistics and Evaluation

Tell Them From Me Student Feedback Survey non-consent form

«Скажите им от моего имени»

Опрос/оценка учебного процесса учащимися: бланк несогласия

Пожалуйста, заполняйте на английском

Если вы **не желаете**, чтобы Ваш ребенок принял участие в опросе/оценке учебного процесса учащимися, пожалуйста, подпишите этот бланк и верните его в школу к следующей дате

I DO NOT give consent for my child/children to participate in the **Tell Them From Me student feedback survey**.

Я НЕ ДАЮ согласия на участие моего ребенка/моих детей в **опросе/оценке учебного процесса учащимися «Скажите им от моего имени»**.

Имя и фамилия учащегося 1
Name of student 1

Списочный класс учащегося 1
Roll class of student 1

Имя и фамилия учащегося 2
Name of student 2

Списочный класс учащегося 2
Roll class of student 2

Имя и фамилия учащегося 3
Name of student 3

Списочный класс учащегося 3
Roll class of student 3

Имя и фамилия учащегося 4
Name of student 4

Списочный класс учащегося 4
Roll class of student 4

Name of parent/carer

Имя и фамилия родителя/опекуна
(печатными буквами, пожалуйста)

Signature of parent/carer

Подпись родителя/опекуна

Date

Дата